

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Questionnez - on vous répondra!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questionnez – on vous répondra !

**Question** — Quelle puissance (ch) doit avoir un tracteur pour pouvoir actionner une barre de coupe à double lame et permettre de faucher une surface suffisante à l'heure sans mettre toutefois le moteur à trop forte contribution?

**Réponse** — La puissance exigée d'un tracteur pour entraîner une barre de coupe latérale portée à double lame (sans doigts), d'une largeur de travail de 1 m 50, est d'environ 25 ch pour une vitesse d'avancement de 10 à 12 km/h. A titre de comparaison, relevons que la barre de coupe classique à doigts demande une puissance d'environ 20 ch pour une vitesse d'avancement de 8 km/h. Si l'utilisateur tient à tirer parti de l'allure plus rapide à laquelle il est possible de rouler pour faucher avec une barre de coupe à double lame, le moteur du tracteur doit développer une puissance de 5 à 6 ch plus élevée que celle qui s'avère nécessaire avec la barre de coupe traditionnelle à doigts. De toute façon, une barre de coupe à double lame ne nécessite pas de tracteur aussi puissant que celui qu'il faut avec une barre de coupe portée du type à tambours ou disques rotatifs ou bien à fléaux. Par ailleurs, il convient de souligner que le bon ou le mauvais état de la barre de coupe a une grande influence sur la puissance devant être fournie par le tracteur pour son entraînement. Des sections émoussées ou des guides de lame mal réglés, par exemple, peuvent nécessiter une puissance notablement supérieure et augmenter de beaucoup la consommation de carburant.

W.B.

**Sociétaires! Assistez nombreux aux manifestations de votre section!**

REGOMMÉS TOUTES DIMENSIONS  
ENVIRON 50 % D'ÉCONOMIE

**TYVALUG s.a.**

PNEUS NEUFS toutes MARQUES

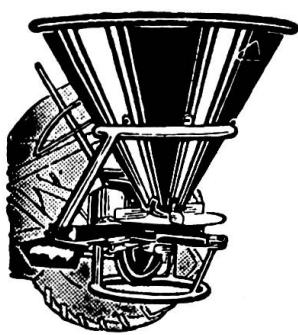
Vevey	Avenue Gilamont 40	Tél. (021) 51 49 61
Lausanne-Prilly	Route de Neuchâtel 12	Tél. (021) 25 72 22
Genève	Rue Adrien-Lachenal 26	Tél. (022) 35 47 66
Sion	Rue de la Dixence	Tél. (027) 2 56 95

d'une efficacité  
sans égale

**770 1200 990  
780 880 DAVID  
BROWN**

R. Grunder + Cie SA  
Importations de machines agricoles  
Meyrin tel. (022) 414933  
Dintikon tel. (057) 73253

## Gagnez un temps précieux avec l'Epanleur d'engrais **BOEGBALLE**



- **Rendement**  
6 ha. par heure  
Largeur d'épandage jusqu'à  
12 mètres
- **Régularité**  
Surprenante grâce à son  
brasseur

- **Seulement**  
Fr. 590.-
- **Entretien minime**  
Roulement à billes  
sans graisseur

**HARUWY**

Hans-Rudolf WYSS, Vernand  
1032 Romanel-sur-Lausanne  
Tél. (021) 91 11 41

# SCHILTER



## Formidable, ce tracteur-autochargeur!

Un véhicule polyvalent, répondant vraiment aux besoins d'une exploitation moderne. Avec le ramassage du fourrage devant les roues frontales: pour charger l'herbe, le silo, rentrer la fenaison et le regain. Avec pont à racloir séparé pour l'épandage du fumier. Avec citerne à pompe ou à pression. Pour tous les travaux avec le treuil. Et pour tous les transports jusqu'à 2,5 t. de charge utile. Vraiment parfait, de même que son puissant moteur Perkins-Diesel de 40 CV. Le tracteur-autochargeur idéal qu'il vous faut!

Programme de fabrication:

**LT 1=10m<sup>3</sup>/40 CV   LT 2=14m<sup>3</sup>/40 CV   LT 3=17m<sup>3</sup>/40 CV**

Les tracteurs-autochargeurs SCHILTER m'intéressent. Je désire



prospectus et prix courant

LT 1

LT 2

LT 3

démonstration gratuite et sans engagement

LT 1

LT 2

LT 3

(Marquer d'une croix ce qui convient!)

11. 70. 12a

Nom/prénom:

Rue/domaine:

No postal/lieu:

A découper et à envoyer à:

**SCHILTER & Co. fabrique de machines 6370 Stans Tél. 041/61 16 44**